

出國報告(出國類別:軍售訓練)

# 美國國防語文中心 初級美語教官班訓練心得報告

服務機關:國防大學語文中心

姓名職稱:上尉教官冉玫凌

派赴國家:美國

出國期間:108年6月29日至109年1月13日

報告日期:109年3月30日

# 摘要

國防大學語文中心任務為為國家訓練各語言溝通人才，為國軍喉舌，為各項國際活動搭起語言的橋樑。目前本中心肩負訓練英語及 9 國特語的職責，其中包括：西語、法語、德語、俄語、阿語、日語、韓語，以及最創新獨特的土語。目的在運用各主要使用語言建立起台灣與各國之間的雙邊軍事交流關係及促進軍事合作。

語言中心每年固定為國軍推動英語儲訓班、英語正規班及英語高級班。目的在建構各階層軍士官在英語上的實力，進而能夠實際進入職場為國家喉舌。

本次受訓班隊為初級美語教官班(BALIC)，受訓期間為期六個月，除增進文法、閱讀、發音學等基本能力課程外，教學內容以教學法為主體，目的為增進受訓學員於教學方面的認知並具備時及基本教學能力。

# 目次

壹、目的	4
貳、受訓過程及內容	4
一、國防語文中心受訓過程	4
(一) 文法課程	4
(二) 閱讀課程	5
(三) 發音學課程	5
(四) 寫作課程	5
(五) 教學法課程	6
二、境內城市參訪	6
(一) 聖安東尼奧	6
(二) 休士頓	7
三、重要節慶文化	8
(一) 獨立紀念日	8
(二) 亡靈節	8
四、課後輔導	9
參、心得	9
肆、建議	10

## 壹、目的

位於臺北北投復興崗校區的國防大學語文中心前身為臺北大直「外語學校」，負責國軍遷臺後外語人才的培訓工作至今，中心繼續秉持「為國軍喉舌、做中外橋樑」的精神為國軍培育語文專長人才。本中心目前除因應國家建軍備戰需求開設特語班，其中包括：西文、俄文、法文、阿文、德文、土耳其文、日文及韓文等 8 個不同語種外，主要致力於推展英語班隊，培養英語人才。旨在培養國軍涉外事務與國際溝通人才，並期許上述語文專才有助國軍審度時勢，採取正確指導作為，以營造戰場優勢。

近年來，國軍涉外事務頻繁，各項對外交流研討日增，也直接突顯英語教育及教官培訓之重要性，所以提升教官本職學能為語文中心首要之務，基此，中心按計畫每年派遣不同語系教官赴所屬語系國家進修，今年度由本人奉派赴美國進行為期半年之軍售訓練，以強化英語教學能力，並汲取國外教學優點，於返國後檢討運用並預劃於返國後接任英語班隊授課教官，致力於整合教學師資，並創造學員最佳學習環境。

## 貳、受訓過程及內容

### 一、美國國防語文中心受訓過程

#### (一)文法課程

本課程全程採用英文授課，以解釋文法結構，若無相關文法基礎恐無法有效學習；另授課教材為國防語文中心自編教材並整合業界教材，除有系統隨教材內容學習外，其自編教材明定每日學習進度，是學員有效掌控學習內容，另輔以各種補充資料。

教師上課期間著重之文法以概念釐清為主，基於本課程學生皆有既定之美語能力，故該類文法課程並非從零基礎開始教學，而著眼於易產生文法錯誤或是於文字意義後以產生些微差異的文法做詳細說明，使非美語母語學員從母語角度觀察及使用文法，有別於台灣一般文法學習，如此學習法，適用於有文法能力者加強對美語文化及環境認知。

## (二)閱讀課程

本課程以使學員從如何了解閱讀的本質，如何享受閱讀，閱讀技巧終至閱讀過程分析。目的在使學員了解並學習選擇適合學習者之閱讀內容，此外，佐以閱讀技巧及方法分析，了解不同學習者具備不同傾向之學習型態，如：視覺學習、圖表學習、聲音學習、衝動學習、動作學習…等。藉由了解學習者天生具備不同學習能力，進而學習輔助學生以天生具備之能力學習。此外，輔以大多數人以練習方式皆能適用的文字分析法及前後文審視法…等方式，解決閱讀時產生之部分障礙，進而增進閱讀學習效能，本課程運用非常有系統的方式教學，預期能對教學上產生最大的助益。

## (三)發音學課程

本課程使用與一般台灣教育使用不同之發音系統(MIPA)，即便相似，仍有些微差異，其差異在使原本台灣所使用之 IPA 發音系統簡化。使學習者更能輕鬆辨別及接受發音符號。

整體而言，發音學對台灣學員而言課程相對輕鬆，此時瞭解其他外國學員在學習英文發音時所惠遇到的困難，以及他們如何解決，作為我們教學上之借鏡，如中南北洲國家人易受其西語母語影響，產生 B、P 不分之現象，因此，老師在上課時則特別著重此類型發音之辨別，有增進是類學生爾後發音之正確性。

## (四)寫作課程

本課程由老師引導，經歷全般寫作型態，並藉由分析書本內所載文章，達到文章結構及文句結構之完整性分析。課程中，老師不但說明各種寫作內容種類，如：敘事類及描述類。各類型之寫作方式差異，及如何才能達到該類型寫作之完整性以及學員寫作易犯之錯誤樣態分析，進而使學員臨摹或是自行創作由簡至難，或是由短至長之寫作文章，充分了解各種學員寫作時會遇到的困難及解決方式。

本課程非常有系統使學員充分了解寫作之程序及方法，惟寫作是需要長時間練習並由極具評審能力之教師給予指導之科別，即便是英語教師，仍然多需練習寫作及相關技巧，因此，本項課程為所有課目中最難完整地

將所有學習內容立即有效的運用於返國後的教學任務上。

## (五)教學法課程

教學法課程為本次訓期間最重要的課程，它的角色除將所有周邊課程(如：文法、閱讀、發音及寫作)整合外，需要實質學習如何將所學有效傳達至學員，並使課程充實有趣。

課程從分析各類學習者學習方式、學習動機、學習狀況、學習歷程分析外，著重於如何規劃課程、準備教材、運用周邊教學器具、教室管理…等。

藉由所有學員反覆練習自己規劃之教學內容，實際以其他同學為實驗對象，檢視設計規劃之教育計劃可行性，並加以精進改善。如次反覆數次，輔以老師給予意見，教學經驗累積迅速並有效修正教育目標、方式及技巧等，是本次訓練最重要的課程。

## 二、境內城市及小鎮參訪

### (一)聖安東尼奧(San Antonio)

聖安東尼奧地處美國德州中南部，在各項數據上：人口排名全德州第 2（在休士頓之後），全美第 7。根據 2005 年美國人口普查局調查資料，聖安東尼奧居住人口已逾 120 萬人，且持續有成長現象。

聖安東尼奧市最富盛名的就是市中心的河濱道(River Walk)、充滿墨西哥文化氣息的市集廣場(Market Square)、阿拉莫 The Alamo、西班牙殖民文化，離開市中心 15 分鐘車程左右，還有海洋世界及六旗主題樂園 (SeaWorld/ Six Flags Fiesta Texas)，每年前來聖安東尼奧觀光人數近兩千萬人。此外，聖安東尼奧致力推展藝術，德州首座現代藝術博物館 (McNay Art Museum)就位於此，其中，館藏不乏畢卡索等名畫家作品。

阿拉莫(Alamo)是位於德州聖安東尼奧的一座由傳教教堂，在德克薩斯革命中曾有著決定性的角色。

遙想 1724 年地當時德州所在區域，仍然部分屬於墨西哥，墨西哥傳

教士於於聖安東尼奧現金阿拉莫博物館所在地建立了傳教點，作為文化溝通之媒介，甚至提供當時德州所住居民相關教育及生活依據。19 世紀初，一支自於墨西哥城市阿拉莫（Alamo de Parras）的西班牙部隊前來直駐紮於此，據以作為基地，因此，這個傳教點就有了阿拉莫這個名字。

當墨西哥獨立戰爭中（1815-1821），墨西哥人占領了阿拉莫。直至 1836 年 3 月 2 日，德薩斯由於奴隸問題而自行宣布從墨西哥獨立，成立德薩斯共和國展開對抗墨西哥之路。山姆·休斯頓擔任當時總統並為總指揮關，領導與墨西哥之對抗作為。墨西哥將軍桑塔安納率大軍七千人來到阿拉莫壓制反叛聲浪。另一方面，休斯頓則命令麾下部隊暫時先撤退到阿拉莫採取守勢，務必防禦阿拉莫，這個由 200 多名組成複雜的部隊不久後被具有人數優勢的墨西哥部隊圍剿。

在圍剿過程中，德薩斯均展現堅毅抵抗態勢，雖被大敗，傳言當時在阿拉莫鎮守的得薩斯部隊在兵敗後，無一倖免，不是戰死，就是處死。

因此，在三週之後，指揮德克薩斯部隊接連取得了決定性的勝利，至終，桑塔安那也被俘。德薩斯也因此在此後年維持獨立，直至 1845 年加入美利堅合眾國(美國)。

在美國，阿拉莫戰役仍然被視為美國陸軍歷史上的重要戰爭事蹟，已及自由意志及為國犧牲的精神象徵，也因此，每年阿拉莫博物館都有高達 250 萬名前來參觀的民眾。

## (二) 休士頓(Houston)

在各項數據上，休士頓是美國德州人口上的第一大城，全美第四大，同時幅員達 1,440 平方公里，沿墨西哥灣岸之經濟中心主體，當初市名是以德薩斯領導人姆·休士頓（Sam Houston）之名為名。

回顧 1900 年時，當時的休士頓人口：45,000 人，美國第 85 位。但是在 2000 年的美國人口統計中，休士頓人口總數已經達到 190 萬人。

休士頓早期以其石油、航空和運河為主要發達利基，早期經濟發展便是由這些行業發展而來。同時，休士頓是德州醫療及科學發展的中心所

在地，世界最大和最重要的醫療研究機構的集散於此，同時，NASA 宇宙中心建置於此不僅提升當地對科學的追求，也提供美國年輕一代隊於宇宙科學的嚮往。

休士頓是全德州擁有最複雜經濟行業結構及社會、藝術、文化發展的城市。它同時也是早期台灣人移民美國其中的一個主要城市，因此，仍然保有中華城等地點，算是相較於聖安東尼奧而言，比較受中華文化影響的城市。

### 三、重要節慶文化

#### (1) 美國獨立日：

此獨立日 7 月 4 日這一天定為美國的國慶日，是因為這一天美國正式宣布從英國宣告獨立，為念美國 1776 年 7 月 4 日宣布獨立宣言所成立的節日。國慶日當天，美國會舉辦各類活動，其中，最重要的就是在費城舉行的自由之鐘活動。同時，在全美各地也會舉行各項慶祝活動，例如：放煙火、遊行、烤肉、野餐、舉辦音樂會、棒球賽、和朋友、家庭聚會。

每到國慶日，美國家庭幾乎都會舉辦野餐或烤肉來慶祝獨立日，也會會利用這時間與親朋好友見面聯繫情感。通常，節日之前，各大零售通路都會大量販售美國國旗顏色紅、白、藍色的相關裝飾品，例如彩帶、氣球以及衣服。活動部分，遊行常在舉行在早上，其他煙火秀則是在傍晚至晚上，燦爛煙火點亮整片天空，尤其在聖安東尼奧這個軍是城市更是感受深切。

#### (2) 亡靈節

類似萬聖節的節日，是一個美國文化受墨西哥文化影響的重要例子。這一天，家人和朋友會團聚在一起，可能在家裡或是到墓園，為逝者祈福。

在墨西哥文化中，亡靈節性質類似台灣的清明節，是一個非常重要的節日。慶祝活動時間從 10/31 到 11/2，傳統的紀念方式以搭建小型祭桌，

上面會擺放許多骷髏裝飾、花朵以及各式各樣與逝者有關的小物或是最喜愛的東西，並且帶著這些東西至墓地祭拜逝者，通常這活動持續一整天，從亡靈節前一天晚上於墓地迎回逝者至之後的隔天早上恭送離開，在此期間大部分人會到教堂祈福或是在家祭拜。

#### 四、課後輔導

針對有課後輔導需求之學員，國防語文中心還開設課後輔導班，不同於上午語言課程之教師，課後輔導班教師及教材均對學生程度量身打造，旨在輔導能力不足之後段學生課堂疑惑與準備英語能力考試，課後前往輔導的學生頗多，顯見該中心於語言輔導之推廣績效卓著，學員也皆能積極為爭取後續二階段專長訓練機會主動學習，是值得效法的訓練模式。

#### 參、心得

個人在此首先感謝國家栽培及歷屆長官愛護，先後得以至美國空軍基地、國防大學語文中心進行美語教官般學習課程，初到美國時，內心十分忐忑，不了解受訓內容實務面向為何，所幸國防語文中心課程規劃明確完善，故能在第一周課程說明之後即能略有初步概念及學習想法。

在學習方面的建議，期勉後來的學生在學習上的討論應該更積極，主動了解他國同學學習方法，以打破外籍老師對東方學生沉默被動的印象，勇於提問，千萬不要害怕遭人輕視。根據個人觀察，各國學生中以亞洲學生文法、寫作表現最佳，中美洲籍學生則是口語表現最優，此外，中美洲學員則因個性開朗，勇於表現，並常於課餘時間觀看當地影視節目，故聽、說能力較強，綜觀各國學員優缺點與教師教學技巧，均可做為個人爾後教學重要參考，此為本次進修除個人語言能力提升外之最大收穫。

最後，僅以「學如逆水行舟，不進則退」一句話勉勵自己，扮演好教官角色，未來與語文中心學員共同成長，並持續精進美語，將所學教學理念量用整合於課程設計之中，以不負國家栽培。

## 肆、建議

美語因為使用人口多且複雜，經常衍生出許多地方性用語及因潮流產生之非正式用語，故建議在學習上多少應該鼓勵學員涉獵，因為唯有充分了解語文背後的文化背景才有辦法進一步精進語言。另外，就教官深造方面，建議出國前先具備相關教學經驗，並於出國前參加相關國際語文檢定，藉此發現待補強之處，加強學習，且於返國前後再參加相同檢定，作為學習績效之重要參考，另歸國返還教職後，教官也應廣續提升教學績效及語言程度，並及早規劃爾後碩、博士進修期程，習得更多語文教學經驗，以應用於國軍語文人才培育，達成「為用而訓」之目的。